



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2016

## Spáinnis – Ardleibhéal (220 marc)

DÉ MÁIRT, 21 MEITHEAMH – Maidin 9.30 – 12.00

### Treoracha Ginearálta

1. Ba chóir do na hiarrthóirí tabhairt faoi **gach** roinn, A agus B agus C.
2. Ba chóir na freagraí a scríobh sna hionaid chuí ar an Scrúdpháipéar.  
(Tá páipéar breise ar fáil más gá sin.)
3. **Scríobh do SCRÚDUIMHIR sa bhosca thíos.**

### N.B. Don Scrúdaitheoir amháin.

Scrúduimhir	<input type="text"/>	1. Iomlán na n-iomlán bun leathanaigh	
	Stampa an Ionaid	<input type="text"/>	2. Móriomlán na gceistanna dícheadaithe
3. An Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)			
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)			
5. An Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4)			
Nóta: Caithfidh an marc ag 3 thuas (nó ag 5 thuas má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) a bheith mar an gcéanna leis an marc sa bhosca <b>Móriomlán</b> sa script.			

### Don Scrúdaitheoir amháin.

Roinn	Marc
A	
B	
C	
<b>Triail Chluastuisceana</b>	
<b>Iomlán</b>	
<b>Bónas (más cuí)</b>	
<b>Móriomlán</b>	

Iomlán

## ROINN A (70 marc)

Ba chóir do na hiarrthóirí tabhairt faoi 1 agus 2.

**N.B.** In 1. freagair (a), na leathanaigh 2-3, nó (b), na leathanaigh 4-5.

In 2. freagair (a) agus (b) araon, leathanach 6.

**1.** Freagair na ceistanna ar:

(a) LITRÍOCHT DUALGAIS (*Sin noticias de Gurb*) nó (b) TÉACS IRISEOIREACHTA. (50 marc)

(a) LITRÍOCHT DUALGAIS: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

5 **11.10** Acabamos el desayuno en un abrir y cerrar de ojos. Gurb enciende un cigarrillo. Finjo una tos violentísima para que se dé cuenta de que el humo es molesto y sumamente nocivo. Si él quiere intoxicarse, que se intoxique, pero a los demás, que no nos obligue a respirar un aire contaminado. El saludable mensaje que lleva implícito mi tos cae en saco roto: Gurb continúa fumando y yo me pongo la garganta en carne viva.

**11.15** Pregunto a Gurb si lo que decía anoche iba en serio. Gurb, a su vez, me pregunta a mí a qué me refiero. A qué va a ser: a lo del bar de modernos. Pues claro que iba en serio. ¿Y lo de miss tanga? ¿También iba en serio? Por supuesto, dice. Y yo, ¿podría hacer de presentador? Naturalmente, dice. ¿Y ponerle la banda a la ganadora? Todo lo que me diera la gana, dice; por algo sería el dueño del local.

10 **11.20** Recojo el desayuno, lo llevo a la cocina, Gurb se queda en la terraza leyendo *La Vanguardia*. Coloco los platos, las tazas y los cubiertos en el lavavajillas.

**11.30** Saco brillo a la plata.

**12.30** Paso el aspirador. Cambio la bolsa.

**13.00** Hago cristales. Quiera Dios que no se ponga a llover.

15 **13.30** Pongo una lavadora. Plancho sábanas. Encuentro una sábana vieja y deshilachada; hago trapos.

20 **14.00** Pregunto a Gurb que a ver a qué hora se come en esta casa. Respuesta: en esta casa no se come a ninguna hora. Por lo que a él respecta (a Gurb, se entiende), le esperan dentro de media hora en el Café de Colombia, en la Vaquería y en el Dorado Petit (en el de Barcelona y en el de Sant Feliu). Siempre acepta las invitaciones de tres en tres, dice, para poder elegir en el último minuto. En cuanto a mí, puedo hacerme algo con lo que haya en la nevera, dice.

**14.30** Gurb se ducha, se perfuma, se peina, se viste, se pinta. Me hace llamar por teléfono al servicio de taxis. Madre mía, madre mía, siempre con prisas y siempre llegando tarde a todas partes, exclama. Esto no es vida, exclama. Intento decirle que si madrugara más y zascandileara menos, se evitaría estos sofocones, pero ya se ha ido. He de recoger la ropa que ha dejado tirada por todas partes.

25 **14.50** En la nevera no hay más que una botella de cava medio vacía, una orquídea mustia y unas probetas cuyo contenido prefiero no analizar.

**15.00** Como en la barra de Casa Vicente. Ensalada del tiempo o gazpacho, macarrones y pollo, 650 pesetas. Pan, bebidas, postre y café, aparte. Con el IVA y la propi, me sale por 900.

30 **16.00** De vuelta en el pisito de Gurb. Treinta y tantos recados en el contestador. Escucho a los cuatro primeros. Reviso la correspondencia: facturas y más facturas.

**1.** Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) malo (na línte 1-10)

(b) empiece (na línte 11-20)

(c) se levantara temprano (na línte 21-30)

**2. Míniú i nGAEILGE na frásaí seo a leanas mar a úsáidtear sa téacs iad.**

(a) Todo lo que me diera la gana, ... (líne 9)

---

(b) ...para poder elegir en el último minuto. (líne 19)

---

(c) Treinta y tantos recados en el contestador. (líne 29)

---

**3. Nuair a thuigtear dó go mbíonn Gurb ag caitheamh tobac, conas a théann sé sin i bhfeidhm ar an eachtrán?**

Tabhair trí shonra as an sliocht. (Freagair i nGAEILGE.)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**4. Cén obair tí a dhéanann an t-eachtrán?**

Tabhair ceithre shonra as an sliocht. (Freagair i nGAEILGE.)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**5. Déan cur síos ar an tuairim atá ag an eachtrán faoi dhaoine.**

Níl cead agat tagairt don sliocht a thugtar ar an scrúdpháipéar seo chun tacú le do fhreagra. (Freagair i nGAEILGE.)

**N.B. SCRÍOBH DO FHREAGRAÍ AR CHEIST 5 AR LEATHANACH 14.**

**(b) TÉACS IRISEOIREACHTA. Léigh an t-alt agus freagair na ceistanna a ghabhann leis.**

**(50 marc)**

**FAMILIAS BUSCAN RECURSOS PARA SUS HIJOS**

1. Los padres de niños con discapacidad comparten el mismo deseo: que sus hijos tengan las mejores posibilidades en la vida. Buscan y leen todo lo que está escrito sobre las enfermedades de sus hijos. Han aprendido las palabras y las frases que los psicólogos y médicos utilizan para poner nombre a estas enfermedades que padecen sus niños. Los padres saben todo sobre los recursos que necesitan los niños y han creado múltiples asociaciones para ayudarles.



2. El futuro de estos niños depende en gran medida de sus colegios: de la autonomía e independencia que sus maestros les ayuden a tener y de la integración que les hayan facilitado sus compañeros de clase.

3. El caso de Iván Mendoza es típico de lo que pasa ahora. Iván es autista. Tiene siete años y hasta hace dos años iba con su hermana a un colegio en su pueblo que estaba situado a unos quinientos metros de su casa. A sus padres les hubiera gustado que el niño se quedara en su antiguo colegio. Pero debido a los recortes en educación y a la retirada de recursos, fueron obligados a enviarle a un centro donde tuviera todos los apoyos que necesitaba. Su nuevo colegio está a 57 kilómetros, en Madrid.

4. Los padres de Iván aprecian las ventajas de un colegio ordinario: “Es la forma de que el resto de los alumnos entienda que hay personas con dificultades. Además es posible que algún día uno de esos niños se haga empresario y pueda contratar a alguien con discapacidad intelectual porque convivió con ellos y sabe que tienen mucho que ofrecer. Para los otros alumnos es muy enriquecedor”. Pero llegó un momento en que los Mendoza pensaron que el precio de esta integración era demasiado alto. “La realidad es la que es, no hay recursos suficientes”.

5. En lo que todos los padres de niños con necesidades especiales están de acuerdo es en que faltan ayudas. “Cada día de la noche a la mañana, pienso que mi hija estaría mejor si tuviéramos más dinero para atenderla. Eso es lo que más me duele”, asegura Ana Sureda, madre de Daniela, compañera de clase de Iván. “El año pasado no nos dieron las becas que habíamos solicitado, así que este año no tiene la ayuda que necesita. Es difícil verla sufrir por falta de dinero”, afirma Sureda.

6. Las familias ayudan con todo lo que pueden ayudar; llevan el material necesario al colegio de sus hijos, pagando de sus propios bolsillos, aunque a veces su situación económica sea precaria. Las asociaciones de apoyo siguen en su trabajo de mejorar la situación para estas familias. Pero el gobierno tiene que actuar para asegurar que estos niños accedan a los recursos fundamentales.

**1. Freagair na ceistanna seo a leanas i nGAEILGE.**

(a) De réir an chéad ailt den téacs, conas a chuidíonn tuismitheoirí lena leanaí a bhfuil riachtanais speisialta acu an tairbhe is fearr a bhaint as an saol? (Tabhair **dhá** shonra.) (alt 1)

---

(b) Cad air a mbraitheann toadhchaí na leanaí seo? (Tabhair **na sonraí iomlána**.) (alt 2)

---

(c) Cén fáth a raibh ar thuismitheoirí Ivan é a bhogadh óna sheanscoil? (Tabhair **dhá** shonra.) (alt 3)

---

---

(d) Cad iad na buntáistí a fheictear do thuismitheoirí Ivan a bhaineann le ‘gnáthscoil’?  
(Tabhair **dhá** shonra.) (alt 4)

---

---

(e) Cad a tharla do Ana Sureda agus dá hiníon anuraidh? (alt 5)

---

---

2. **Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:**

(a) emplean (alt 1)

---

(b) principalmente (alt 2)

---

(c) por causa de (alt 3)

---

3. **Mínigh na leaganacha seo a leanas i nGAEILGE de réir an chomhthéacs:**

(a) “La realidad es la que es, ...” (alt 4)

---

---

(b) ... mi hija estaría mejor si tuviéramos más dinero... (alt 5)

---

---

(c) ...su situación económica sea precaria. (alt 6)

---

---

4. **Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

...fueron obligados... (alt 3)

**Ó**

...no hay recursos suficientes. (alt 4)

---

---

2. Léigh na míreanna (a) agus (b) thíos agus freagair i nGAEILGE na ceisteanna a ghabhann leo. (20 marc)

(a) **HERIDO GRAVE POR HACERSE UN ‘SELFIE’**

Un joven malagueño de 18 años resultó herido grave al sufrir una caída desde una altura de 15 metros cuando se hacía un ‘selfie’ junto a un acantilado en la costa andaluza cerca de Nerja. El joven quedó malherido sobre las rocas mientras sus dos amigos dieron la alarma.



Al lugar se desplazaron efectivos sanitarios, bomberos y policía local. Los equipos de rescate auxiliaron al herido pero tuvieron que evacuar al joven por mar porque no pudieron subirlo por tierra. Llamaron una lancha salvavidas y el joven fue colocado en una camilla flotante para su traslado a la lancha, que le llevó al Club Náutico, donde esperaba un equipo de sanitarios para evacuarlo al hospital.

El joven sufrió heridas múltiples pero su estado es “estable”, según fuentes del hospital.

(i) Conas a tharla an timpiste seo? (**Tabhair na sonraí iomlána.**)

---

---

(ii) Cad a rinne an tarrtháil deacair do na seirbhísí éigeandála? (**Tabhair na sonraí iomlána.**)

---

---

(iii) Conas a d’iompair siad chuig an gClub Seoltóireachta é? (Tabhair **dhá** shonra.)

---

(b) **¿POR QUÉ NO FIJAMOS LA FECHA DE LA SEMANA SANTA?**

El Papa quiere fecha fija para Semana Santa. Es solo una idea porque este cambio de fechas supone llegar a acuerdos con las grandes iglesias ortodoxas.

Según un sondeo de profesores, el peso que tienen estas festividades religiosas en la vida educativa no les parece apropiado ya que a veces el segundo trimestre es larguísimo y el tercero se queda en solo un mes y medio.

El sector turístico también está a favor de esta modificación. La mayoría de los hosteleros pierden dinero los años que la Semana Santa cae demasiado pronto. Además los trabajadores del sector podrán depender de la fecha fija para saber cuándo habrá trabajo.



(i) De réir an téacs, cad ba mhaith leis an bPápa a dhéanamh?

---

(ii) De réir na múinteoirí, cad iad na fadhbanna atá ag teacht chun cinn faoi láthair?  
(**Tabhair na sonraí iomlána.**)

---

(iii) Cén fáth a bhfuil earnáil na turasóireachta i bhfabhar an athraithe seo? (Tabhair **dhá** shonra.)

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

# **Féach an Leathán Scaoilte**

## ROINN B (100 marc)

### UN PRESIDENTE EXTRAORDINARIO

(Baineann na ceisteanna seo leis an téacs ar leathanach 7.)

**1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 mharc)**

(a) tienen un barco (alt 2)

---

(b) negó completamente las ventajas (alt 3)

---

(c) los sin techo (alt 4)

---

(d) cometió agresiones (alt 5)

---

(e) empezó el puesto de (alt 7)

---

**2. Scríobh brí na bhfrásaí seo a leanas i nGAEILGE (de réir an chomhthéacs): (15 mharc)**

(a) ...una juventud con nuevos valores y que exige cambios. (alt 1)

---

---

---

(b) Sus donaciones le dejaron apenas unos 800 dólares mensuales de sueldo... (alt 4)

---

---

---

(c) Fue detenido en varias ocasiones. (alt 6)

---

---

---



3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 mharc)

(a) asistieron (alt 1) \_\_\_\_\_

(b) en el campo (alt 3) \_\_\_\_\_

(c) iniciador (alt 5) \_\_\_\_\_

(d) escapadas (alt 6) \_\_\_\_\_

(e) escogido (alt 7) \_\_\_\_\_

4. Mar pháirt-achóimre ar a bhfuil san alt, scríobh i nGAEILGE (sna spásanna cuí) an t-eolas atá á lorg. (15 mharc)

(a) Déan cur síos ar an stíl mhaireachtála a bhí ag Mujica agus é ina uachtarán. (Tabhair **ceithre** shonra.)

---

---

---

(b) Cad a deir Mujica faoi na blianta a chaith sé sa phríosún? (Tabhair **trí** shonra.)

---

---

---

(c) Cad a bhain sé amach agus é ina uachtarán? (Tabhair **trí** shonra.)

---

---

---

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marc)

La vida puede ser sencilla.

**ó**

Hay que hacer más para los demás.

**SCRÍOBH DO FHREAGRA AR AN gCEIST SEO AR LEATHANACH 15, LE DO THOIL.**

## ROINN C (50 marc)

Tabhair faoi 1 agus 2.

1. Tabhair faoi (a) **COMHRÁ A CHUMADH** nó (b) **LITIR A SCRÍOBH**. (30 marc)

(a) Tá tú tar éis teacht go Maidrid chun fanacht in éineacht leis an teaghlach Martínez ar feadh míosa. Tá tú díreach tar éis bualadh leis an teaghlach san aerfort.

Críochnaigh sa **SPÁINNIS** do chuidse den **CHOMHRÁ** seo a leanas.

Sra. Martínez: Hola, bienvenido a España.

**Tú:** Abair go bhfuil lúcháir ort bualadh seo. Abair leo nach raibh tú sa Spáinn riamh roimhe seo agus gurb é seo an chéad uair duit a bheith as baile gan do theaghlach.

---

---

---

---

Sra. Martínez: Pero hablas muy bien el castellano.

**Tú:** Abair leo go bhfuil tú ag foghlaim Spáinnise le cúig bliana anuas agus gurb í an t-ábhar is fearr leat í. Tá súil agat, áfach, go dtiocfaidh feabhas uirthi le linn duit a bheith anseo toisc go gcaithfidh tú marcanna arda a bhaint amach san Ardeistiméireacht.

---

---

---

---

---

Sra. Martínez: Pues aquí vas a conocer a muchos españoles.

**Tú:** Tá sé sin ar fheabhas. Abair leo gur chuala tú go bhfuil muintir na Spáinne an-chairdiúil. Abair leo go bhfuil tú beagán buartha faoin aimsir toisc nach maith leat an teas i ndáiríre.

---

---

---

---

---

Sra. Martínez: No te preocupes. En casa tenemos aire acondicionado. Además, dentro de dos semanas vamos a ir todos a nuestra casa de verano en la costa.

**Tú: Abair leo gurb aoibhinn leat spóirt uisce agus a bheith ag snámh. Fiafraigh díobh an féidir cúrsa seoltóireachta a dhéanamh nuair atá sibh in aice na farraige. Ba mhór an deis í freisin le do chuid Spáinnise a chleachtadh.**

---

---

---

---

---

Sra. Martínez: Creo que sí. Normalmente ¿qué haces durante el verano?

**Tú: Abair go mbíonn ort obair a dhéanamh in Éirinn de ghnáth. Tá siopa spóirt ag do thuismitheoirí. Ní miste leat toisc go mbíonn na custaiméirí go deas. Ach, beidh sé go deas a bheith in ann scíth a ligean ar feadh míosa.**

---

---

---

---

---









